

No. 44004. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF ACTS OF NUCLEAR TERRORISM. NEW YORK, 13 APRIL 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2445, I-44004.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS AND NOTIFICATION)

China

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2010

Date of effect: 8 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2010

Declarations and notification:

N° 44004. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DES ACTES DE TERRORISME NUCLÉAIRE. NEW YORK, 13 AVRIL 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2445, I-44004.*]

RATIFICATION (AVEC DECLARATIONS ET NOTIFICATION)

Chine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2010

Date de prise d'effet : 8 décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2010

Declarations et notification :

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

一、中华人民共和国不受《公约》第二十三条第一款规定的约束。

二、根据《公约》第九条第三款的规定，中华人民共和国确立《公约》第九条第二款规定的管辖权。

三、《公约》适用于中华人民共和国澳门特别行政区，在另行通知之前，暂不适用于中华人民共和国香港特别行政区。

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. The People's Republic of China does not consider itself bound by paragraph 1 of article 23 of the Convention.

2. In accordance with paragraph 3 of article 9 of the Convention, the People's Republic of China has established the jurisdiction specified in paragraph 2 of article 9 of the Convention.

3. The Convention shall apply to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and, until further notice, shall not apply to the Hong Kong Special Administrative Region the People's Republic of China.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. La République populaire de Chine n'est pas liée par le paragraphe 1 de l'article 23 de la Convention.

2. Conformément au paragraphe 3 de l'article 9 de la Convention, la République populaire de Chine a établi sa compétence pour les cas visés au paragraphe 2 de ce même article.

3. La Convention s'applique à la Région administrative spéciale de Macao (République populaire de Chine) et, sauf notification contraire, ne s'applique pas à la Région administrative spéciale de Hong Kong (République populaire de Chine).